Porównanie tłumaczeń Łukasza 23:35

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I stał lud oglądający wyśmiewali zaś i przywódcy z nimi mówiąc innych uratował niech uratuje siebie jeśli Ten jest Pomazaniec Boga wybrany |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A lud stał i patrzył.\* Przełożeni\*\* zaś szydzili\*\*\* \*\*\*\* i mówili: Innych ratował,\*\*\*\*\* niech uratuje siebie\*\*\*\*\*\* – jeśli jest Bożym Chrystusem,\*\*\*\*\*\*\* tym wybranym.\*\*\*\*\*\*\*\*[\*230 22:17][\*\*490 23:13; 490 24:20][\*\*\*szydzili, ἐξεμυκτήριζον, lub: zadzierali nosa.][\*\*\*\*230 22:7; 490 16:14][\*\*\*\*\*470 27:42; 480 15:31][\*\*\*\*\*\*490 4:23][\*\*\*\*\*\*\*470 1:17; 490 9:20][\*\*\*\*\*\*\*\*290 42:1; 470 12:18; 490 9:35; 670 2:4] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I stał i lud oglądając. Wyśmiewali zaś i przywódcy mówiąc: Innych uratował, niech uratuje siebie, jeśli ten jest Pomazaniec Boga wybrany. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I stał lud oglądający wyśmiewali zaś i przywódcy z nimi mówiąc innych uratował niech uratuje siebie jeśli Ten jest Pomazaniec Boga wybrany |